

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile nefrancate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

Nr. 55.

Sâmbătă 9 (21) Martie

1885.

BrașovŪ, 8 (20) Martie 1885.

Amărăciunea ce a cuprins inimele bravelorŪ Românce din SătmarŪ, când au vădutu, că ne-impăcații dușmanii ai neamului românesc mergŪ acuma până a unelti pe față chiar și în contra năsuințelorŪ de cultură ale femeilorŪ sătmarene, călcândŪ în picioare dreptate, lege, echitate și bună cuviință, o înțelegemŪ pe deplinŪ, ba mai multŪ, o simțimŪ cu adencă durere, căci cauza SătmarencelorŪ este cauza noastră, cultura lorŪ este dorința și mândria noastră, inimile lorŪ batŪ deopotrivă cu inimile noastre.

În nevinovăția scopului sublimŪ ce-l urmărescŪ, în curățenia nobilelorŪ lorŪ năsuințe de cultură, femeile române sătmarene nu potŪ cuprinde cu mintea lorŪ miserabilulŪ planŪ, ce s'a pusŪ în lucrare de către adversarii noștri, spre a nimici modestele sēmēnături ale culturii românesce și spre a stinge viața națională română cu desevēșire în ținutulŪ Sătmarului.

Se 'ntrebă Româncele din SătmarŪ cu mirare: 6re ce se fie cauza că ceea-ce s'a încuviințatŪ sororilorŪ noastre din Selagiu, se ni se denege nouē, cum se p6te ca aceeași reuniune, ce le-a fostŪ iertatŪ SēlāgenelorŪ se-o formeze pentru cultura lorŪ, se ne fie interdișă nouē?

Au dreptate damele noastre din SătmarŪ decă recunoscŪ, că fapta autorităților maghiare care într'unŪ județŪ opresce ceea-ce încuviințeză în altŪ județŪ, n'are nici unŪ temei logicŪ și este o curată absurditate. Cu t6te astea trebuie se le spunemŪ, că pe noi nu ne-a surprinsŪ nicidecum arbitraritatea, cu care s'a respinsŪ cererea justă și legală a femeilorŪ române din SătmarŪ.

Nu ne-a surprinsŪ, pentru că cunosceamŪ planulŪ dușmanilorŪ de-a sugrumă prin forță viața națională a RomânilorŪ sătmareni, ale acestorŪ extreme și espuse posturi ale românismului.

Noi aici din depărtare putemŪ se distingemŪ mai bine direcțiunea evoluțiunilorŪ dușmane din părțile acele. De multŪ încă amŪ observatŪ, că Maghiarii dela putere consideră comitatulŪ Sătmarului ca și cuceritŪ pentru maghiarismŪ. „Puținele piedeci ce ni se vorŪ mai opune,” își dicŪ ei, „le vomŪ delătură cu torța. SătmarulŪ este și rămâne alŪ nostru!“

De aceea au înființatŪ o societate de maghiarizare în acestŪ comitatŪ; de aceea s'au pusŪ în fruntea acestei societăți vlădica ungurescŪ, fișpanulŪ cu t6tă ceta funcționarilorŪ unguresci; de aceea persecută pe profesorulŪ de limba română din orașulŪ Sătmar; de aceea cerŪ se se casseze catedra de limba română dela acelu gimnasiu; de aceea colindă pe la școlile confesionale românesce, cu scopŪ ca prin amenințări și corupțiuni cu banii se spargă organizația noastră scolară poporală din acelu ținutŪ; de aceea terorizează și prigonescŪ pe toți Românii binesimțitorii, cărora le zace la inimă cultura și fericirea nēmului românesc; de aceea în fine, nu vorŪ se suferi nici înființarea unei reuniuni filantropice și de cultură a femeilorŪ române sătmarene și apelază la forță, când vedŪ că după dreptate și după lege nu-o potŪ opri!

T6te aceste atentate se întēplă. Pe fie-care di sosescŪ scirile cele mai revoltătore despre ele, dar nimeni nu alērgă în apărarea bieșilorŪ Săt-

măreni, în a cărorŪ staulŪ au intratŪ de t6te părțile lupii flămēnți.

Arhipăstorii lorŪ sufletesci stau departe de ceea ce se petrece; nu sare nici unulŪ în ajutorulŪ turmei amenințate. UnulŪ se ocupă în t6tă liniștea cu ale economiei; și celălaltŪ clocește mereu la marele planŪ alŪ viitorului sēu palatŪ, ce speră că i-lŪ va dărui d. Trefort, dreptŪ recunoștință, pentru că le ertă inspectorilorŪ regesci de școlē t6te năsdrăvăniile, tace la t6te, suferă chiar ca credincioșii sēi se fie crescuți în altă religie, și aderēză la principiulŪ proclamatŪ de ministru, că statulŪ ungarŪ nu este statŪ poliglotŪ.

În asemeni împrejurări este lucru f6rte naturalŪ, că Românii din SătmarŪ, uidiți și goniți de pe t6te terenurile, au vădutu în înființarea Reuniunii femeilorŪ române sătmarene unŪ mijlocŪ de scăpare alŪ culturii române atātŪ de urgisite de către adversarii și năpăstuite chiar de către arhipăstorii lorŪ.

Cu atātŪ mai mare a trebuitŪ se fie mahnirea lorŪ vădēndŪ rēspunsulŪ ce l'au primitŪ mamele, surorile, fiicele și soșiele lorŪ dela viceșpanulŪ și protonotarulŪ comitatului, la cererea de a li se încuviința statutele reuniunii lorŪ, întocmai cum s'au încuviințatŪ și statutele altorŪ asemenea reuniuni.

Dar în Selagiu elementulŪ românŪ este mai numerosŪ și mai puternicŪ. „Aici,” și-atŪ dicŪ adversarii noștri, „numai încetulŪ cu încetulŪ vomŪ putē cuceri terēmulŪ pentru maghiarismŪ, dar în SătmarŪ suntemŪ mai tari, aici trebuie se suprimămŪ cu forță orice mișcare românescă.“

Adversarii noștri nu s'au sfiitŪ de a comite atentatulŪ cutezătorŪ în contra dreptății și a legii. Ei sperēză negreșitŪ că nimeni nu li se va mai opune și că prin acestŪ asaltŪ vorŪ da lovitura de m6rte năsuințelorŪ de cultură ale elementului românŪ SătmarēnŪ, înhāmându-lŪ pentru totdeuna la jugulŪ maghiarismului.

Se înșelă însă tiranii din SătmarŪ.

Viă este încă conștiința națională în poporulŪ românŪ din acestŪ ținutŪ și dela energia și patriotismulŪ RomâncelorŪ sătmarene depinde viit6rea lui isbândă.

ViceșpanulŪ dela Careii-marŪ declară, că ministrulŪ de interne refuză încuviințarea statutelelorŪ Reuniunii femeilorŪ române din SătmarŪ.

Dacă este așa, atunci SătmarēnelorŪ române nu le mai rămâne altă cale spre a'și apēra cultura amenințată decātŪ a merge în deputațiune la Majestatea Sa prea grațiosulŪ nostru monarchŪ și a-lŪ ruga se ia cultura lorŪ în înaltulŪ sēu scutŪ.

Deputațiunea RomâncelorŪ din SătmarŪ va aduce și acelu bine pentru noi toți, că în cele din urmă va dă ocaziune Capului statului, ca se se convingă cātŪ de maltratatŪ și prigonițŪ este ađi elementulŪ românŪ de sub sceptrulŪ sēu!

## CRONICA POLITICĂ.

DanielŪ Irányi, președintele partidei independentei și dela 1848, a propusŪ camerei ungare unŪ proiectŪ de lege lucratŪ de elŪ cu privire la aședarea străinilorŪ în Ungaria. AcestŪ proiectŪ cere ca fiecare străinŪ, care voiesce se-și așede domiciliulŪ în Ungaria, se adreseze în timpŪ de șese zile dela sosirea sa o ce-

rere de domiciliare către primăria. StrăinulŪ atātŪ în casulŪ acesta cātŪ și când se va mută dela unŪ locŪ la altulŪ trebuie se dovedescă, respective se producă unŪ testimoniu dela autoritatea locală despre o viață nepătată și capacitatea de a se susține pe cale onorifică. Fugarii politici se fie dispensați de a produce unŪ testimoniu de moralitate sēu de avere sēu de capacitatea de a se susține. StrăinulŪ p6te fi primitŪ în comună numai pe baza unei licențe de domiciliare. Cei ce nu vorŪ corespunde acestorŪ dispozițiuni, 30 de zile după admiarea din partea autorității, se fie isgoniți din țēră.

Se vede că proiectulŪ lui Irányi este îndreptatŪ în contra EvreilorŪ străini, căci anevioie se vorŪ aședă alți străini cu domiciliulŪ în Ungaria. Acestă rezultă și din motivarea sa, după care elŪ voiesce a opri mai alesŪ domiciliarii unorŪ asemeni străini, cari nu ducŪ o viață cinstită, ci trăiescŪ numai din înșelăciune, cămătăria și din exploatarea miseriei sēu a nescinței altora.

În ședința dela 17 Martie n. a camerei italiene s'a debătutŪ asupra politiceii guvernului la Marea roșia. MinistrulŪ de externe Mancini, rēspundēndŪ la imputările ce se facŪ guvernului, dișe că acesta are douē programe: una mică și modestă pentru timpulŪ de față, alta mare pentru eventualități viitoare. La Marea roșia guvernulŪ urmăresce o politică curată italiană, ēr nu englesă; elŪ n'a făcutŪ guvernului englesŪ propunerii formale, pentru că se temea se nu vatemē simțēmēntulŪ și orgoliulŪ naționalŪ englesŪ; a însărcinatŪ însă pe ambasadorulŪ italianŪ din Londra se declare lordului Granville, că Italia e gata a 'i da ajutorulŪ necesarŪ spre a se impedece catastrofe mai mari, și acesta a făcutŪ o spre a da Angliei o dovadă de amicitia Italiei, fără însă a se vătăma cele douē imperii aliate prin învoel între Anglia și Italia. De atunci, dișe Mancini, relațiunile Italiei cu Anglia au devenitŪ totŪ mai strēnse și interesele reciproce au cerutŪ de o potrivă suprimarea revoltei din SudanŪ, care trebuie supravegheatŪ de unŪ stat puternicŪ, căci numai așa s'ar putē administra EgiptulŪ. Trupele italiene din Massauah au se mențină ordinea în orașŪ și împrejurime, ēr pe aderenții Mahdiului, dacă vorŪ fi, se-i țină în frēu. Mai multŪ de atata nu p6te spune Mancini, dar r6gă camera se se gāndescă, că pozițiunea Italiei la Marea roșia trebuie regulată, că cesțiunea afgană ține t6tă lumea într'unŪ sufletŪ, dar că relațiunile Italiei cu Anglia suntŪ f6rte frățesci, fără d'a se altera raportulŪ către Germania și Austro-Ungaria. GuvernulŪ ia t6tă responsabilitatea de ceea ce se face, fiindcă așa cerŪ interesele Italiei.

T6te diarele din Londra, afară de „Daily News,” organulŪ guvernului, care tace, scriu într'unŪ tonŪ f6rte iritatŪ asupra condițiunilorŪ, ce le pune Rusia cererilorŪ englese în cesțiunea afgană (adeacă ca se rămānă în pozițiunile ocupate și se mai ocupe și Pendj-deh). Aceste dau mână liberă Rusiei de a înaintă în fie-care momentŪ după placŪ spre Herat. Concesiunea ce-o face guvernulŪ rusŪ la aparență este o amăgire. Foile englese suntŪ nemulțamite, din cauză că Gladstone a renunțatŪ la cererea primitivă a Angliei, ca trupele ruresce se se retragă până la linia Sarakh. Rusia, dicŪ ele, se p6rtă și acum rēu ocupāndŪ mereu ținutulŪ nouē. Amānarea rēșboiului este numai în favorulŪ Rusiei. Și „Daily Telegraph” își exprimă neîncrederea în procederea Rusiei și mustră pe Gladstone pentru că a cedatŪ cu privire la pretensiunile primitive ale Angliei, de6rece prin acestă Rusia a devenitŪ mai cutezătore și susținerea păcii mai neverosimilă.

Se pare că între Franța și China s'au începutŪ tractări de pace. După o scire din Tientsin ce a primitŪ „Times,” cu negoțăriile este însărcinatŪ Li-Hung-Tsang. Ceea ce silesce pe Chinesii se ncheiă pace, este împrejurarea că Japonessii au luatŪ o atitudine ostilă față cu China, cerēndŪ ca trupele acesteia se evacueze Corea. În Tokio demnesce o dispozițiune f6rte rēșboinică, poporulŪ cutrieră stradele strigāndŪ: „Rēșboiu cu China!” Diarele japoneze cerŪ o alianță cu Franța, dar precum credemŪ, acestă va prefera o pace favorabilă, după ce a făcutŪ atatea jertfe, decātŪ se mai continue rēșboiulŪ.

### Statul ungiuresc în pericol.

Afacerea librăriei din Năsăud face pe diarul »L' Indépendance roumaine« să scrie sub acest titlu un articol de fond, în care constată, că aci e vorba de un nou act de persecuție infamă și de intoleranță barbară în contra Românilor. Numitul diar și încheie articolul său astfel:

»Acest act va constitui o probă mai multă despre tirania ce o exercită Ungurii asupra celorlalte națiuni din regatul sf. Stefan. Ungurii, în persecuțiile lor în contra Românilor, merg până la absurd, până a se face ridiculi. Căci nu este oare ridicul a confisca declarațiunile vamale ca periculoase pentru națiunea maghiară și de a presenta pe cele mai liniștite dintre librării ca de un factor de felu mai liniștit pentru statul ungar, fiind-că s'a găsit catalogul său la un librar din Transilvania, plus două declarațiuni vamale? (Istoria lui Horia de Densușianu e permisă, prin urmare nu poate fi periculoasă).«

»Trebue ca edificiul unui stat să fie rău sdruncinat și să se clatine, pentru ca omenii săi politici să alege la asemenea estremități.

»Și fiind că e vorba de interdicțiune, vom da bunilor noștri vecini un bun sfat, pe care îi rugăm să-l urmeze.

»Bucățile române de 20 lei au efigia regelui Carol I. și mai mult decât am dori, trec fără nici o pedecă în Ungaria și se preumblă în buzunarele locuitorilor țerilor supuse coronei Sf. Stefan. Guvernul ungiuresc ar trebui să se gândească, că prezența banilor cu efigia regelui Carol I., printre populațiunea Ungariei, ar pute deveni periculoasă pentru statul ungiuresc. Să interdică prin urmare d'a trece banii românesci fruntaria ungiurescă.»

### SCRILE DILEI.

În »Intrunirea literară« de Joi a citit d-șora Octavia Rusu novela »O bună pescuire« de Alarcon. D. prof. Ioan Popa a tratat tema sa »Biblia și istoria naturală despre om« cu mult succes și a fost viu aplaudat.

Deputați mirenți pentru sinodul archidiecezan gr. or. s'au mai ales: în cercul I. Sibiu d-nii Iacob Bologa consil. aul. în pensiune și Ion de Preda avocat în Sibiu; în cercul IV. Orăștia-Deva: d-nii Dr. Ion Mihu avocat și Drd. în drepturi August A. Nicora proprietar; în cercul Clușului: d-nii Vasiliu Almasan și Ion Slavici.

Între tinerimea maghiară din Șemniț, în Ungaria, domnesce o mare agitațiune în contra studenților români dela Academia silvanală din acel oraș. Agitațiunea a fost provocată, dice »Pesti Naplo«, din incidentul că cu ocaziunea unei petreceri un student român cu numele Ioan Deacu ar fi pronunțat cuvinte vătămătoare la adresa Ungurilor. Tinerimea maghiară a ținut mai multe intruniri și-a otărit a face demonstrațiunile în contra studenților români, decât studentul Deacu nu va părăsi în terminu de două săptămâni Academia din Șemniț. Se înțelege, totdeuna provocă Românul! Clușul și Pesta sunt martori.

Căștigul principal al loteriei sêracilor din Viena, se pare că va rămânea orașului Viena. Tote ostenelele de a se găsi posesorul losului în Făgăraș și împrejurime, unde se trimesese, au fost zadarnice, și Sâmbătă în 21 Martie n. terminul pentru ridicarea banilor expiră. De se va găsi norocosul, se dea imediat până mâne sêră o telegramă la Viena.

Camera advocaților din Sibiu face cunoscut, că avocatul Ion Popa, care fusese însărcinat cu administrarea cancelariei avocatului Rudolf Marlin, a fost înlocuit în această calitate de curator cu Dr. Nicolau Olariu.

Luni sêra un fruntaș dela batalionul 23 de vânători din Odorheiu a împușcat în casarmă pe doi vânători. Fruntașul (conducătorul de patrulă) se întorse în loc să se anune, ai săi dela patrulare din oraș și în loc să se anune, încep a lumii un vânător, care se temea foarte mult de pușcă. Ținti cu pușca nencărcată asupra lui și, fiindcă vânătorul și de astă dată se arăta sfios, dise fruntașul: »Dacă tu te temi atât de mult de pușca nencărcată, ce vei face înaintea unei pușci încărcate?« și luând din patronaș un patron cu glonț, ce-lu promise pentru serviciul său, încercă pușca fără să închiadă camera și ținti din nou asupra vânătorului. Acesta se ascuse după un alt vânător. În momentul acestă un alt treilea vânător se apropiă de fruntaș, îi smulse pușca din mână, dar în același timp se descarcă și lovi pe cei doi, pe un român și un ungar, cari cădură imediat morți. Fruntașul se află în arest și instrucțiunea urmază.

Corpul reprezentativ al orașului Deșiu a hotărât să se alătore ca membru fundator la reuniunea de maghiarizare ardelenă din Clușiu și să trimetă reprezentanți și în adunarea generală de constituire.

Comitetul societății »Școala Română« din Suceava, (Bucovina) într'un apel făcut publicului român din țara românescă și din celelalte țeri române, cere ajutorul lui pentru biblioteca celei societăți.

»Presse« din Viena află, că congresul național bisericesc al Sêrbilor din Ungaria se va conchiama pe la 15 August a. c. în Carloviț.

În noul magazin de bijuterii al d-lui D. Friedmann, în Bucuresc în fața Teatrului Național, se află espusă corona oferită de adunarea deputaților Domnului Moldovei, Stefan cel Mare. Acestă coronă de bronz, turnată la Bruxelles după modelul celei depuse de Adunarea deputaților cu ocaziunea sêrbării desvălirii statuei marelui Domn, este de foi de stejar, peste cari se înfășură o panglică p'alui cărui bronz strălucese în scripțiunea, la stânga: »Adunarea deputaților,« d'asupra: »5 Iunie,« la dreapta: »Lui Stefan,« ér jos, pe noul panglică, sunt înscrise toate bălăile reputate de Stefan cel Mare. Corona are o mărime în circumferință de peste patru metri, și pörtă pe foile de stejar numele tuturor județelor.

D. Moceanu, profesor de gimnastică și de jocuri naționale din Bucuresc, va veni în curând în Ardél ca să recruteze o trupă de jucători de danșuri naționale, cu care să se ducă la esposițiunea din Anvers.

Sâmbătă 9 Martie, artiștii societății ai teatrului național din Bucuresc vor jucă pentru întâia oară »Ovidiu,« piesă în patru acte de d. V. Alexandri. »România« dice că în această sêră teatrul va fi iluminat cu lumină electrică.

Citim următoarele în »Gazeta Săteanului« din Râmnicul Sêrat: »Ni se scrie din Berceni, că mai mulți săteni din plasa Câmpul, județul Prahova, sunt în momentul de a forma o societate, cu ședința în comuna Berceni, cu numele de »Cetea Română.« D. C. N. Popu, care ne dă această șire, ne trimite statutele acestei societăți. Scopul ei e: ajutarea copiilor săteni la meșesuguri și carte, incurajarea lor la învățatură, artă, comerț și industria română. Clădirea unui local de școlă și înzestrarea ei cu unelte de diferite profesii. Procurarea de cărți și aducerea de maestri și maestre, cari să învețe copii sătenilor.»

Camera română a respins proiectul privitor la restabilirea porturilor france, Galați și Brailă, în ședința de alaltaer, cu 61 contra 29 voturi.

Camera francesă a votat proiectul de lege, care ridică vama pentru importul vacilor și alu boilor dela 8 la 12 franci, pentru boi tineri și vaci tinere dela 5 la 8 franci, pentru viței dela 1 fr. 50 centime la 4 franci, pentru berbeci bătuti dela 2 la 3 franci, pentru miei, capre și porci dela 50 centime la 1 franc, pentru porci dela 3 la 6 franci. Vama pentru carne prospetă s'a ridicat la 7 franci pentru 100 de Khilo, pentru carne sêrată la 8 franci și 50 centime.

Din Bulgaria se anunță, că guvernul bulgaru chiamă sub stegul voluntarilor.

Organul camerei de comerț din Newyork »Chamber of Commerce Journal and Exhibition Reporter« sfătuesce pe omeni a nu mai emigra la America, deorece mii de lucrători stau fără pâne. Numai în Newyork sunt 45,000 de familii sêrace, numărându 180,000 de membri, cari n'au cu ce trăescă. În unele districte mor omeni de fême, ér în altele ducă o viață miserabilă cu puținul căștig.

### Atentat asupra culturai femeilor române din Sătmăru.

Din părțile Sătmărene, 15 Martiu 1885.

Domnule Redactor! Starea noastră în care ne aflăm astăzi este insuportabilă, despre această martore ni sunt strigătele cele multe din partea Românilor. Au dora nu ț se revoltă simțul de dreptate, când trebe să înduri atâtea nedreptăți și fărădelegi, fără să fi dată cauză justă la acelea? Au dora nu suntem fii credincioși ai acestei patrie, pe care o apărăm cu brațele noastre, și în timp de restrite am stat cu pepturile deschise contra dușmanilor gata a muri? Și cu toate acestea Maghiarii dela putere pre noi ne judecă a fi rêsvrători, noi cari prin sudorea noastră contribuim la susținerea patriei; noi suntem considerați ca fii cei vitregi, pentru aceea ne apasă dușmanul fără

suflet și încă aceia pe cari îi susținem cu obolul nostru pe scaunul de stăpân!

Ore este cu puțință să tăcem, când te părăsesc și cei ce mai au putere de a apără drepturile poporului român, când densii dau teren la inamicul să străbată în sanctuarul poporului, pre care-lu mai are ca singură mângăiere? când vedem năvălind gendarmeria să rumpe șirurile poporului și să-lu debilitaze, ca așa în urmă să-lu nimicescă? »Turma părăsită se împraștia și o pradă toți căți voescă.« Multu sêmână cu această turmă nenorocită poporul român, elu încă nu are altu drept decât acela, ce-lu are turma nenorocită, adecă a'și da laptele, lâna, mielul, în fine a se da însași.

După acest prelude se v descrie faptul ce m'a îndemnat a prinde condeiul în mână:

Bravele dame române din acest comitat se adună la o petrecere adevărată însuflețitoare și acolo se vorbește despre înființarea unei reuniuni culturale a femeilor, spre care scop se și alege un comitet provisor pentru compunerea statutelor, icare nu peste multu timp și-a și implinit sarcina onorifică, căci statutele repede s'au compus și pentru a obține întărirea legală s'au și așternut din partea președintei interimale vicecomitelui comitatensu, ca apoi densul să-le trimită la ministru

Până aci toate lucrurile curgeau în cea mai bună ordine și se făcură toate cele de lipsă ca damele române să pötă avé Reuniunea lor cu statute întărite, ca așa să și pötă începe activitatea cât de îngrabă, din care cauză i-se și făcu d-lui vicespanu o vizită prin d-na Ana Bilțu ca președ. inter. și d-na Gizella Drumariu, cu care ocaziune vicespanul se află în Baia-mare. Visita se face în 11 Febr. a. c. când vicespanul cu totu cavalerismul său promite onorabilelor dômne că va face totu ce e posibil, ca statutele să fiă cât de timpuriu întărite; însă prelângă toate numai în luna lui Maiu le pöte susterne Ministrului după ce va fi o adunare comitatensă. Venind cele două dame dela vizită, conversându între sine una observă: »Soră, nu-i lucru curat, d-lu acesta era foarte nervos și hesită când a vorbit cu noi și se părea a schimba la față, după culise este ceva necurat.« Și ce se ved, presimțitul era cu temei, căci în 16 Februaru a. c. puterăm ceti în foia oficiosă a comitatului »Szatmarmegyei Közlöny« că s'a denegat întărirea statutelor. Nu peste multu timp vine resoluțiune din oficiu, care este următoarea: »Másolat 1281/1885 Szatmár megye alispánjától. Nagybánya Város polgármesterének Biltiu Erdős Anna és dr. Lukács László altal hozzám beterjesztelt 's altalam a Nagyméltóságú m. kir. belügyministeriumhoz felküldött »szatmarmegyei román nők egyletének« alapszabály tervezetéköl emittet minizster ur folyó évi 8051 sz. alati rendeletével a jóváhagyást megtagadta. Erröl a polgármester urat az alapszabály tervezetének kézbesítése végett megküldése mellett oly felhívással értesitem hogy a tervezöket bármily nemü egyleti működéstöl tiltsa el, ellenkezö eselben velök szemben a törvény teljes szigorát alkalmazza N. Károly 1885 Februar 17-én Ujfalusi s. k. alispán.

517/885. A rendelet másolatban mellék leti pedig eredetben vébizonylat mellet id: elnök nőnek kézbesítettik, — egyszersmind a rendelet a polgármester a főkapitánynak is előforduló esetben foganat szerzés végett kiadatik. N.-Bányán 1885 évi febr. hó 25-én tartott tanácsülésből Lajos György s. k. föjegyző.

(Nr. 1281/1885. Dela vicespanul comitatului Sătmăru. — Cătră primarul orașului Baia-mare. Excelența Sa ministrul reg. ung. de interne a denegat prin ordinațiunea sa cu Nr. 8051 din anul c. întărirea proiectului de statute alu Reuniunii femeilor române din comitatul Sătmăru, ce mi-s'a prezentat mie de cătră Bilțiu Erdős Ana și Dr. Vasile Luțaciu și care a fost înaintat numelui ministru de interne. Despre această înscințeză pe d. primar alăturându proiectul de statute pentru imănuare și provocându-lu, ca să-i oprască pe proiectător dela ori și ce lucrare pentru reuniune, ér la dimcontră să aplice față cu densii totă rigorea legii. Căreii-mări, Februaru 17, 1885. Ujfalusy m. p. vicespanu.

517/1885. Ordinațiunea se imănuază presidentei provisorie prelângă recipisă în copiu, ér aculose în originalu, — ordinațiunea se trimite și primarului și capitănelui supremu spre executarea în casurile obveniente. Baia-mare 25 Februaru 1885. Din ședința consiliului. Georg Lajos m. p. protonotar.

Etă până unde a mersu pãrtinirea vicespanului comitatensu! Domnia-sa vorbește într'o formă, și fapta dovedesce alta; unde-i este cavalerismul și nobilitatea pretinsă? Se pöte că în modu naturalu, după legea psihologică, schimbă fața când se vedea înaintea celor două dame române, cari cereau pãrtinirea lui ce li-o și promise, deși în sufletul său și în inima sa vibra, pöte, rêsunarea. După cum se aude, acestu bărbat este omul cu carele ilu ținu în evidență ca să li se trimită de »föispanu« fraților din Caraș-Severin în locul pãsei din presinte, să fie pregătiți!

Altcum mulți sunt de părerea, că statutele de sub întrebare n'au trecut pragul acestui comitat că totuși

așa mare nedreptate nu poate se comită (?) nici ministrul unguresc, ca statutele damelor sătmărene să-le respingă, fiind acele în toate asemenea statutelor Reuniunii damelor selăgiene, pe cari totuși același ministru le-a aprobat. Fiă orî și cum, din aceste se poate vedea, până unde am ajuns noi din acest comitat; nu ni se concede ca între marginile legii să profesăm cultura, nici să ne însoțim spre un scop nobil și măreț cum este și Reuniunea damelor.

Ocupându-ne cu așa lucruri, îmi vine în minte un bărbat pe care Ungurii îl numesc mare, acest bărbat în un timp când spiritele erau agitate. bună oră ca astăzi, spune un sfat bun și părintesc fraților săi Unguri, pe care află de bine să-l amintesc și eu cu această ocaziune. Și anume dăce marele Szechény: „Să dăm drepturi la toți locuitorii Huniei, acesta nu este altul fapt creștinesc cât calculul bun; să dăm drepturi, că în urmă va fi preț tărîm, și patria se va risipi din temelii și va peri și memoria Ungurilor. Acesta este mărturisirea conștiinței mele, — căci și apa și aerul sfărîmă totuși împrejurul său, — decât se apasă peste elasticitatea sa firăscă.” (Stadium p. 118 pref. 290).

Acest bărbat le-a spus cum pot ași întări existența, însă toate acele le privesc ca trecute, dăr adeseori profețiile oamenilor mari și prevădători se împlinesc.

Noi Români din acest regat suntem tratați în un mod cu totul nepomenit în secolul XIX care se dăce alu luminei și deșteptării naționale.

Voi mame române, fiți mângăiate, căci dreptatea va învinge, lucrăți mereu și creșteți fi lângă sinul vostu devotați causei naționale! Sătmărenul.

### Cestiunea porto-francurilor române.

(Din raportul d-lui Cogălniceanu).

Propuneri proiectului de lege, care se debate acum în Camere l-au precedat cu o espunere de motive, care arată, anu pe anu, colosala propășire a porturilor france, și cu densa și colosala dezvoltare ce a luat prin această comerțul nostru internațional, precum și cifrele incasate de vamile noastre, traducându-se acestea prin milioane. E de ajuns a arăta, că în anul întâiu (1835) alu declarării Galaților ca porto-francu, cifra vasurilor ce intră în portu nu se suia la 300, 12 ani în urmă (1847) acea cifră se urcă la 1065; și exportățiunea cerealelor reprezenta 370,000 chile de Moldova. La 1855, adică 20 de ani după declararea de porto-francu, Galați vedea intrându în apele sale 1557 vase; mărfurile importate se ridicau peste 230,000 tone, reprezentându 20,000,000 franci și populațiunea ajunsese la cifra de peste 60,000 locuitori, când în 1830 ea nu era nici măcaru de cincî seu șese mii suflete.

Prin tratatul dela Paris Dunărea până la Galați, în mod oficial, și până la Brăila, în mod tăcut, se declară ca făcându parte din regiunea maritimă, pentru care această întindere și fu succesiv pusă (prin tratatul de Berlin) sub preveghierea comisunii europene.

Lucrările admirabile făcute la gurile Dunării dederă un spor nemărginitu comerțului nostru internațional în genere, și în deosebi traficului ambelor porturi, cari din și în și luară un avântu mai puternicu, identicându-se în ele viitorul întregei mișcări economice și comerciale a României.

Astfelu la 1873, adică 38 ani după declararea porturilor france, vedem că numai Galați a exportat produse în valoare 100 milioane lei noi, a importat mărfuri de 50 milioane, și a primitu visita a 3,518 bastimente ale diverselor națiuni din Occidentul și Orientul Europei.

Brăila a pășitu pe aceeași treaptă de dezvoltare; valoarea exportățiunii cerealelor întregea încă și cu multu cifra exportățiunii lor prin Galați.

Până a nu se pune însă în lucrare desființarea privilegiului de porto-francu, dăr chiar din șiua promulgării legii, care decreta în principiu abolirea acestui privilegiu, comerțul occidental se simți lovit și începu ași căuta alte regiuni!

Iată, ce se găsece într'o scrisore de curându a-părută: „Le commerce français en Roumanie, par Urbain Choussier. Paris, 1884.”

Mulțumită liniilor lor de căi ferate intrându în România prin trei puncte, Ițcani, Predeal și Verciorova Austria și Germania, proiectaseră de a monopolisa în mâinile lor totu comerțul României. Puterile mai sus numite căutară dar mijlocul de a distruge pentru tot-dăuna concurența franceză, și crezură a-lu fi găsit în desființarea porturilor franceze în România.

Importățiunea franceză se făcea prin porturile france Galați și Brăila, cari îi serviau dreptu întrepositu; în adevăr în aceste porturi veniau de se aprovizionau toți negustorii groși și detailiști ai României, ai Dobrogei, ai Bulgariei și ai Serbiei. Cifra afacerilor tratate anual pe aceste două piețe era enormă. Porturile Galați și Brăila se bucurau de o mare prosperitate comercială, și erau departe de a se ascepta la lovirea teribilă, care avea să le fie dată; pentru că erau de abia doi ani de când o lege prelungise încă pentru șeci ani privilegiul lor de porto-francu.

Motivul pus înainte de guvern în aceste împrejurări, este că într'o țară de libertate existența unui privilegiu sau favorile acordate câtorva orașe, nu ar putea să fie luată în considerațiune fără a lovi însuși principiile, cari au servit pururea de basă actelor guvernului.

Este sigur că guvernul, dacă a agitat din propria sa inițiativă, a crețut a face un bine și a servi interesele generale ale țerei sale!

Din nenorocire desființarea porturilor france a avut efecte funeste. Negoțianții așezați de douăzeci și trei-deci ani au fost prinși de frică și au conținitu afacerile lor. A fost o panică generală. Eu însuși am cedat impresiunii generale, când legea a fost votată. Eu am scris o seriă de articole în șiare, spre a combate legea, demonstrându că Galați și Brăila erau ambele porturi, prin cari intră aurul în România.

În adevăr, în vreme ce se esportă în 1880 prin trei puncte frontari austriace, Ițcani, Predeal, Verciorova, o valoare totală de 43,884,900 franci, porturile Dunării, a căror mișcare comercială este concentrată în Galați și Brăila exportau în Europa, și mai alesu la Londra și Marsilia, o valoare de 175,033,888 franci, și plătea guvernului român o taxă vamală de 1,494,761 de franci contra 372,866 franci plătiți de produsele exportate în Austria. Am criticat mai alesu taxa de jumătate la sută luată în porturile france, și a cărei mănținere, după desființarea acestora, nu mai are rațiune de a fi, și constituie un privilegiu în folosul Austriei și Germaniei, a căror produse, intrând în România prin frontariile de uscat, sunt scutite de această taxă.

Eu sunt convinsu, adaug autorul, despre adevărul proverbului strămoșilor noștri: Is fecit cui prodest. În adevăr cui putea să folosescă imediatu desființarea porturilor france, dacă nu Austriei, care dispune de trei linii ferate spre a dirige produsele sale în România, și care ar monopolisa, împreună cu Germania, comerțul acestei țeri, dacă ar putea distruge traficul care se face la Galați și la Brăila cu națiunile occidentale!

### Societatea de Economie politică.

Luni s'era s'a ținut în București a treia întrunire a societății de economie politică sub președinti d-lui Al. Crețescu, prezenți fiindu 20 membrii.

După citirea procesului verbalu alu ședinței precedente s'au pus la vot și s'au admis în unanimitate patru noi membri și s'au mai propus alți șase.

La ordinea zilei era continuarea discuțiunii: dacă este sau nu oportunu a se înființa o industrie națională în țară.

D. Em. Protopopescu Pache, după ordinea înscrierilor, a luat cuvântul și a demonstrat utilitatea și importanța industriei în societăți, care se pretind civilisate. A arătat cum la noi în țară este mare nevoie, ca industria agricolă să fiă scosă din vechea rutină și să-și ia avântul ce comportă o asemenea activitate socială.

A demonstrat asemenea că țerile, care vor să intre în cercul activității industriale, trebuie mai întâiu să începă cu industria casnică, fără a se aventura de o cam dată în domeniul marilor industrii, marea industrie fiindu compatibilă numai națiunilor ce au un escedent de populațiune, care nu găsește destul de lucru în agricultură. Constată că la noi lipsesc brațele, și că ar fi o pierdere economică dacă ne am forța să deturnăm puținele brațe ce avem în agricultură spre a le destina fabricelor mari. Cităz exemple de încercările făcute în țară cu câteva mari industrii, și insistă pentru dezvoltarea acelor industrii, care sunt strâns legate cu agricultura, cum sunt: cășeriile, morile, velnițele, destilările, fabricatele petrolului, spălatul linei; produsele seurilor și grăsimilor, pielăriile, carne conservată, conserve alimentare, lemnăria lucrată etc. Apoi insistă pentru încurajarea industriei casnice „home industrie,“ prodronul marii industrii.

Arată cum trebuie să deplângem starea actuală a agriculturii la noi de ore ce, după datele științifice, populația țerei nostre, ca țară agricolă, trebuia să se în-îndoiască, pe când miseria și bolele a decimat populațiunea țerei. Atrage atențiunea asupra demoralizării ce a pătuns până în cele din urmă strate ale societății, împușinarea numărului căsătoriilor, și creșterea mortalității.

Conchide prin a răspunde afirmativu la cestiunea pusă: Dacă prin industria națională înțelegem industria casnică. Se pronunță contra marilor industrii, care ar distruge cu pierderi brațele dela agricultură. În fine terminându adaugă câteva argumente pentru a pune în evidență erorile vulgare, ce se facu cu balanța comerțului.

D-lu Popovici a arătat că altceva este a se trata cestiunea în teorie pură și altceva cum se practică în toate statele. Convențiile comerciale dintre state turbură regulile abstracte ale științei economice.

Crede că este bine și oportunu a se înființa industria în România. O țară, care s'ar aplica exclusiv la ramura industriei agricole, ar fi întocmai ca un capitalist care și-ar închide totă averea într'o singură societate financiară.

Dacă nu plouă, totă țera suferă, căci seceta aduce criza cea mai teribilă, agricultura fiindu-ne singura soriginte de avuții.

Dacă plouă multu, asemenea.

Industria agricolă, fără industriile derivate din ea, nu poate fi un bine pentru noi. Decă mai întâiu avem nevoie a crea industriile derivate din industria agriculturii. Este tristă a vedea în tablourile statistice, la comerțul nostru cu străinătatea că aducem din Austro-Ungaria și unt și făină, și brânzeturi, și sfori, fringhii, și altele, și lemne de construcții aducem, noi cu pădurii seculare, și căruțe ordinare, toate acestea pentru mai multe milioane.

Chiar fabrice de zahăr și altele se pot înființa la noi, dar ca să reușescă trebuie bine cultivate sfecele, mai multă capacitate la direcțiunea fabricii și să nu avem tarife, care să ne omore în față orî ce industrie îndată ce se nasce.

Nici o țară exclusiv agricolă nu există în Europa.

Înființarea industriei mai are și alte avantaje enorme. după cum s'a șișit, de a moralisa satele, de a ocupa pe țeran în lunile de iernă, de a face să existe în țară unu terțiu Statu (tiers état bourgeoisie), care să fie o forță între funcționari și țeran, o forță în țară.

În fine prin industria țerile devin libere, exemplu: Anglia, Franca, Belgia.

— D. Pallade cu o logică strînsă a resumat argumentele ce se dau în favorul mării industrii și le a combătut cu datele științei economice politice, admitându soluțiunea emisă de d. E. Protopopescu Pake. D. Troteanu a vorbit în sensul celor susținute de d. Popovici. Orele fiindu unspreșede ședința s'a ridicat, anunțându-se cea următoare pentru Sămbătă 17 Martie, din cauza s'rbătorilor ce încep la 18 Martie. Viitorea ședință va avea loc în pasagiul român Nr. 14.

(România,\*)

### SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu Gaz Trans.)\*

**Saarbrücken, 20 Martie.** — Dintre nenorociri din mina de cărbuni dela Kampfhausen s'au scos până eri la 3 ore după amăzi 137 morți, 51 vii. Ceilalți morți nu se pot scote decâtu forte încet din cauza d'ermăturilor.

**Cattaro, 20 Martie.** — Părechia principară de coronă sosese aci. Măne de dimineță plecă la Cetinje.

### DIVERSE.

O festă a unui ginere. — În șeptemănilor din urmă, o festă ce i-a jucat o princesă Beatrice din Anglia mirele său prințul de Battenberg a adus după sine o mică supărare între fidanțați. Princesa, care e foarte religioasă, poruncise ca pânzeturile de masă, șervetele și batiștele sale să fie marcate, nu cu coronă și cu monogramă, ci cu sentințe biblice. Dar fiindcă numărul acestor albituri este multu mai mare decâtu sentințele potrivite, princesa se adresă către mirele seu și acesta se oferă să i ajute cu sentințe sfinte în limba latină. În adevăr, el trimise o colecțiune de acestea, care s'au și dat în lucru. Dar ce se vezi? Rufele sunt marcate, în roșu și albastru, cu versuri începătoare din cele mai profane cântece d'ale studenților. Mireșa s'a cam supăratu pușintel, dar Curtea e încântată de gluma atât de bine isbutită.

\*\*\*

Înainte curții cu jurați. — Acusatul este un omoritor. Juriul dă un verdictu afirmativ asupra tuturor cestiunilor, — tăcându cu desăvârșire asupra circumstanțelor atenuante. Președintele pune acusatului întrebarea de rigore: — Acusatele, ai să faci vr'o observațiune în privința aplicării pedepsei? — Una singură, d-le președinte: nu sunt partisanu alu pedepsei cu morțe!

\*\*\*

Drumul virtuții. — Mamă! — Ce vrei? — Guvernanta mi-a șișit că toate femeile ar trebui să mērgă pe drumul îngust alu virtuții. — Neapărat! — Atunci cum să mērgi p'acest drum cu turnura pe care o porți în toate zilele?

\*\*\*

(†) **Necrologu.** — Din a Manole, soția d-lui Ioan Manole vechiu comerciantu, episcopu la biserica Sf. Nicolae etc. și mama d-lui Diamandi Manole, a încetat din viață la 6 ale curentei în etate de 72 ani după scurtă suferință. Ceremonia funebrală se va face Sămbătă în 9 ale curentei 3 ore p. m. Conductul va porni din casele proprii Scheiu Nr. 1513 la biserica Sf. Nicolau din Brașov. Fie-i țerina ușoră și memoria binecuvântată!

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurelu Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**  
din 19 Martie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	98.95	Bonuri croato-slavone	102.-
Rentă de hârtie 5%	93.85	Despăgubire p. dijma de vină ung.	—
Imprumutul căilor ferate ungare	147.-	Imprumutul cu premiu ung.	119.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	98.80	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	119.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	122.50	Renta de hârtie austriacă	83.45
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	109.50	Renta de arg. austr.	83.70
Bonuri rurale ungare	102.90	Renta de aur austr.	108.75
Bonuri cu cl. de sortare 103.-	—	Losurile din 1860	139.-
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	102.-	Acțiunile băncii austro-ungare	861.-
Bonuri cu cl. de sortare 102.-	102.-	Act. băncii de credit ung.	310.-
Bonuri rurale transilvane	101.10	Act. băncii de credit austr.	300.80
		Argintul — Galbini	—
		impărătesc	5.80
		Napoleon-d'or	9.80 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.60
		Londra 10 Livres sterlinge	124.35

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 6 Martie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	92 1/2	—
Renta rom. amort. (5%)	94	—
convert. (6%)	89 7/8	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33	—
Credit fonc. rural (7%)	100 1/2	—
" " (5%)	85 3/4	—
" " urban (7%)	96 1/2	—
" " (6%)	90 1/2	—
" " (5%)	83 3/4	—
Banca națională a României	1200	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	294	—
" " Națională	210	—
Aur	12 1/2 %	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

**Cursul pieței Brașov**

din 20 Martie st. n. 1885.

	Cump.	Vënd.
Bancnote românesce	8.73	8.76
Argint românesc	8.70	8.75
Napoleon-d'or	9.79	9.80
Lire turcesce	11.04	11.06
Imperiali	10.02	10.04
Galbeni	5.70	5.76
Scrisurile fonc. Albina	100.50	101.-
Ruble Rusesce	126.-	127.-
Discontul	7-10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui **H. Gross.**

Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor bine voi a se abonă la foia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numeri dela începutul anului 1885, prin urmare pot să aibă colecțiunea completă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

**Mobile plătibile în rate**

la **Ignatz Kron**

**Fabrica de Mobile în Viena**

Stadt, Lugek Nr. 2.

Reprezentanți soliți se angajiază îndată cu unu provisionu mare.

(Nr. 34) 1—4

20% Tote prețurile scădute 20% per comptant.

**Magazinul de încălțăminte**

al lui

**Ioan Săbădeanu**

Fabricat propriu și străin, solid și modern. Recomandă on. publicu cu prețuri scădute tôte felurile de încălțăminte fine și ordinare, pentru bărbați, dame și copii, gata séu după măsura fabricate.

Ghete de bărbați dela v. a. fl. 3.60 cr. în sus.

Ghete de dame " " " 3.— " " "

Pantofi și ghete de copii dela 60 " " "

Pantofi de casă de piele, pislă séu stofă brodate cu flori pentru bărbați și dame dela v. a. fl. 1.30 cr. în sus.

Specialitate.

Cisme de copii în crețu de Karlsbad dela v. a. fl. 3.50 cr. în sus

" fetițe și băieți " " " 4.50 " " "

Șoșoni de postavu de pislă și cu Gumă englesce. — Șoșoni cu talpe de pislă lungi și scurți pentru voiagiori. — Galoci de gumă englesc. — Sandale de gumă și de pislă pentru dame, bărbați și copii cu prețuri eftine.

Cisme de copii ordinare dela v. a. fl. 2 în sus

" bărbați " " " 5 1/2 " " "

" femei " " " 4 " " "

Comandele din afară se efectuează după măsurile trimise promptu și cele nepotrivite se iau înderăt în schimb.

20% Tote prețurile scădute 20%

**Bôle secrețe**

le vindecă pe basa celei mai noue constatări ale sciinței, chiar și casurile cele mai desperate fără ca cineva să fie împiedecăt dela lucrul séu. Asemenea vindecă urmările rele ale păcatelor tineretei (onania), slăbiciune de nervi și impotentă. Mare discrețiune. Ne rugăm pentru descrierea completă a bôlei.

**Dr. Bella,**

membru alți mai multor societăți sciințifice etc.

6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

(Nr. 133)

**Mersul trenurilor**

pe inia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Trenu accelerat	Trenu de persoane	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu accelerat	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus	
Bucuresc	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35
Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55
Timișu	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28
Brașov	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30
Feldiara	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovațu	4.00	6.20
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Paulișu	4.47	7.19
Homorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11
Sighișora	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Bérvova	5.57	8.49
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18
Mediașu	6.00	12.11	1.23	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27
Copsa mică	6.29	12.35	2.07	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Bérvova	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18
Micăsasa	6.29	12.54	2.27	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Radna-Lipova	8.22	11.57
Blașu	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Paulișu	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45
Aiud	7.55	2.48	4.44	Clușa	8.38	5.11	—	—	Glogovațu	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46
Uiara	—	3.19	5.19	Ghiris	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Apahida	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06
Ghiris	8.48	4.10	6.38	Ghiris	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15
Apahida	—	5.39	8.51	Uiara	12.04	9.49	8.53	—	Teiuș	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00
Clușin	10.08	5.59	9.18	Vințulu de sus	12.12	9.58	—	—							
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Aiud	12.19	10.07	—	—							
Ghirbău	—	6.54	8.34	Aiud	12.45	10.42	9.17	—							
Aghiriș	—	7.10	8.59	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—							
Stana	—	7.25	9.35	Crăciunel	1.44	12.03	—	—							
Huedin	11.33	8.11	11.04	Blașu	2.00	12.24	10.12	—							
Ciucia	12.06	8.52	12.17	Micăsasa	2.34	12.43	—	—							
Bucia	—	9.11	12.47	Copsa mică	2.52	1.22	10.45	—							
Bratca	—	9.29	1.21	Mediașu	3.27	2.24	11.07	—							
Rév	12.25	9.52	2.05	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—							
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	Sighișora	4.50	4.17	12.15	—							
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—							
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	Homorod	6.47	7.07	1.32	—							
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—							
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Apatia	8.09	8.46	2.24	—							
Szolnok	3.14	1.47	11.05	Feldiara	8.41	9.20	2.44	—							
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40	Brașov	9.20	10.15	3.15	—							
Viena	2.00	6.20	2.00	Timișu	—	6.00	3.25	—							
				Predeal	—	6.57	4.03	—							
				Bucuresc	—	7.32	4.28	—							

Nota: Orelle de nopte sunt cele dintre liniile gróse.